《双语：全球500强企业出炉 中国占98席》

Take a look at the number of Chinese companies on this year ’ s Fortune Global 500 list and it ’ s hard not to come away impressed—even a bit intimidated. Ninety-eight companies are based in China, including those headquartered in Hong Kong. That puts China second only to the U.S., which has 128 companies on the list. If you compare this year ’ s figure to recent ones, China ’ s rise is even more spectacular. China had just 46 companies appearing on the list in 2010, and only 10 in 2000.

????????????????500?????????????????????????!?98?????????????????????????128????????????????????????
2010?????46????2000?????10??

1.Sinopec Group

1.????

??500?????2

Global 500 Rank: 2

2014 Revenue: $446.8 billion

2014????4468???

Sinopec remains Asia’s largest oil refiner and a king in China’s state-owned corporate hierarchy. However, following a 30% decline in profits in 2014, failed overseas investments, and a corruption crackdown that has targeted the company’s senior officials, Sinopec no longer looks invincible.

?????????????????????????????????2014?????30%??????????????????????????????????????

2.China National Petroleum

2. ???????

Global 500 Rank: 4

??500????4

2014 Revenue: $428.6 billion

2014????4286???

Known as the parent company of PetroChina, China’s biggest oil producer was hurt by lower oil prices throughout the year. Profits fell by 17%. Like its state-owned rival Sinopec, CNPC was also the focus of an intense anti-corruption campaign.

???17%?????????????????????????????????????

3.State Grid

3.????

Global 500 Rank: 7

??500?????7

2014 Revenue: $339.4 billion

2014????3394???

Last year, the world's largest utility announced $65 billion in annual spending for the next five years to upgrade its network to handle China’s massive alternative energy supply. State Grid already operates the world’s largest solar farm, but transporting that supply across the country is its next challenge as it plans to reduce the percentage of coal used to produce electricity.

?????????????????????????????????650??
??????????????????????

4.Industrial & Commercial Bank of China

4.????

Global 500 Rank: 18

??500????18

2014 Revenue: $163.2 billion

2014????1632???

The state-owned firm is the world’s biggest bank, a major force in China’s market. Four big state-owned banks are central to China’s financial system. ICBC is the biggest among them.

???